

## SKLEPNA LISTINA



## I. BESEDILO SKLEPNE LISTINE

### 1. Pooblaščenci:

NJEGOVEGA VELIČANSTVA KRALJA BELGIJCEV,

PRESEDNIKA REPUBLIKE BOLGARIJE,

PRESEDNIKA ČEŠKE REPUBLIKE,

NJENEGA VELIČANSTVA KRALJICE DANSKE,

PRESEDNIKA ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE,

PRESEDNIKA REPUBLIKE ESTONIJE,

PRESEDNIKA IRSKE,

PRESEDNIKA HELENSKE REPUBLIKE,

NJEGOVEGA VELIČANSTVA KRALJA ŠPANIJE,

PRESEDNIKA FRANCOSKE REPUBLIKE,

REPUBLIKE HRVAŠKE,

PRESEDNIKA ITALIJANSKE REPUBLIKE,

PRESEDNIKA REPUBLIKE CIPER,

PRESEDNIKA REPUBLIKE LATVIJE,

PRESEDNICE REPUBLIKE LITVE,

NJEGOVE KRALJEVE VISOKOSTI VELIKEGA VOJVODE LUKSEMBURŠKEGA,

PRESEDNIKA REPUBLIKE MADŽARSKE,

PRESEDNIKA MALTE,

NJENEGA VELIČANSTVA KRALJICE NIZOZEMSKE,

ZVEZNEGA PRESEDNIKA REPUBLIKE AVSTRIJE,

PRESEDNIKA REPUBLIKE POLJSKE,

PRESEDNIKA PORTUGALSKE REPUBLIKE,

PRESEDNIKA ROMUNIJE,

PRESEDNIKA REPUBLIKE SLOVENIJE,

PRESEDNIKA SLOVAŠKE REPUBLIKE,

PRESEDNICE REPUBLIKE FINSKE,

VLADÉ KRALJEVINE ŠVEDSKE,

NJENEGA VELIČANSTVA KRALJICE ZDRUŽENEGA KRALJESTVA VELIKA  
BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA,

zbrani v Bruslju, dne devetega decembra leta dva tisoč enajst ob podpisu Pogodbe med Kraljevino Belgijo, Republiko Bolgarijo, Češko republiko, Kraljevino Dansko, Zvezno republiko Nemčijo, Republiko Estonijo, Irsko, Helensko republiko, Kraljevino Španijo, Francosko republiko, Italijansko republiko, Republiko Ciper, Republiko Latvijo, Republiko Litvo, Velikim vojvodstvom Luksemburg, Republiko Madžarsko, Republiko Malto, Kraljevino Nizozemsko, Republiko Avstrijo, Republiko Poljsko, Portugalsko republiko, Romunijo, Republiko Slovenijo, Slovaško republiko, Republiko Finsko, Kraljevino Švedsko, Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska (državami članicami Evropske unije) ter Republiko Hrvaško o pristopu Republike Hrvaške k Evropski uniji,

so ugotovili, da so bila na konferenci držav članic Evropske unije in Republike Hrvaške sestavljena in sprejeta naslednja besedila o pristopu Republike Hrvaške k Evropski uniji:

- I Pogodba med Kraljevino Belgijo, Republiko Bolgarijo, Češko republiko, Kraljevino Dansko, Zvezno republiko Nemčijo, Republiko Estonijo, Irsko, Helensko republiko, Kraljevino Španijo, Francosko republiko, Italijansko republiko, Republiko Ciper, Republiko Latvijo, Republiko Litvo, Velikim vojvodstvom Luksemburg, Republiko Madžarsko, Republiko Malto, Kraljevino Nizozemsko, Republiko Avstrijo, Republiko Poljsko, Portugalsko republiko, Romunijo, Republiko Slovenijo, Slovaško republiko, Republiko Finsko, Kraljevino Švedsko, Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska (državami članicami Evropske unije) ter Republiko Hrvaško o pristopu Republike Hrvaške k Evropski uniji (v nadaljnjem besedilu: Pogodba o pristopu)
  
- II. Akt o pogojih pristopa Republike Hrvaške in prilagoditvah Pogodbe o Evropski uniji, Pogodbe o delovanju Evropske unije in Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo (v nadaljnjem besedilu: Akt o pristopu)

III. spodaj navedena besedila, ki so priložena Aktu o pristopu:

- A. Priloga I: Seznam konvencij in protokolov, h katerim pristopi Republika Hrvaška ob pristopu (iz člena 3(4) Akta o pristopu)
- Priloga II: Seznam določb schengenskega pravnega reda, kakor so vključene v okvir Evropske unije, in aktov, ki na njem temeljijo ali so z njim kako drugače povezani, ki so za Republiko Hrvaško zavezujoči in se v njej uporabljajo od pristopa (iz člena 4(1) Akta o pristopu)
- Priloga III: Seznam iz člena 15 Akta o pristopu: prilagoditve aktov, ki so jih sprejele institucije
- Priloga IV: Seznam iz člena 16 Akta o pristopu: druge trajne določbe
- Priloga V: Seznam iz člena 18 Akta o pristopu: prehodni ukrepi
- Priloga VI: Razvoj podeželja (iz člena 35(2) Akta o pristopu)

- Priloga VII: Posebne zaveze, ki jih je Republika Hrvaška prevzela v pristopnih pogajanjih (iz drugega pododstavka člena 36(1) Akta o pristopu)
- Priloga VIII: Zaveze, ki jih je Republika Hrvaška prevzela v zvezi s prestrukturiranjem hrvaške ladjedelniške industrije (iz tretjega pododstavka člena 36(1) Akta o pristopu)
- Priloga IX: Zaveze, ki jih je Republika Hrvaška prevzela v zvezi s prestrukturiranjem jeklarskega sektorja (iz tretjega pododstavka člena 36(1) Akta o pristopu)
- B. Protokol o določenih dogovorih o morebitnem enkratnem prenosu enot dodeljenih količin, ki se Republiki Hrvaški izdajo v okviru Kjotskega protokola k Okvirni konvenciji Združenih narodov o spremembi podnebja, ter o ustreznem nadomestilu;



- C. besedila Pogodbe o Evropski uniji, Pogodbe o delovanju Evropske unije in Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo ter pogodbe, ki jih spreminjajo ali dopolnjujejo, vključno s Pogodbo o pristopu Kraljevine Danske, Irske ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska, Pogodbo o pristopu Helenske republike, Pogodbo o pristopu Kraljevine Španije in Portugalske republike, Pogodbo o pristopu Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske, Pogodbo o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike ter Pogodbo o pristopu Republike Bolgarije in Romunije v hrvaškem jeziku.
2. Visoke pogodbenice so dosegle politični dogovor o nizu prilagoditev aktov institucij zaradi pristopa ter pozivajo Svet in Komisijo, da sprejmeta te prilagoditve pred pristopom v skladu s členom 50 Akta o pristopu, kakor je navedeno v členu 3(4) Pogodbe o pristopu; prilagoditve se po potrebi dopolnijo in posodobijo, da se upošteva razvoj prava Unije.

3. Visoke pogodbenice se obvezujejo, da bodo Komisiji in druga drugi sporočile vse informacije, potrebne za uporabo Akta o pristopu. Po potrebi se te informacije zagotovijo pravočasno pred dnem pristopa, da je od dne pristopa mogoča celovita uporaba Akta o pristopu, predvsem glede delovanja notranjega trga. V tej zvezi je zelo pomembno zgodnje uradno obvestilo v skladu s členom 47 Akta o pristopu o ukrepih, ki jih sprejme Republika Hrvaška. Komisija lahko obvesti Republiko Hrvaško o roku, ki se ji zdi primeren za prejem ali pošiljanje določenih informacij.

Do dne podpisa so visoke pogodbenice prejele seznam, ki določa obveznosti obveščanja na področju veterinarstva.

4. Pooblaščenci so se seznanili z naslednjimi danimi izjavami, ki so priložene tej sklepni listini:

A. Skupna izjava sedanjih držav članic

Skupna izjava o celoviti uporabi določb schengenskega pravnega reda

B. Skupna izjava nekaterih sedanjih držav članic

Skupna izjava Zvezne republike Nemčije in Republike Avstrije o prostem gibanju delavcev: Hrvaška

C. Skupna izjava sedanjih držav članic in Republike Hrvaške

Skupna izjava o Evropskem razvojnem skladu

D. Izjava Republike Hrvaške:

Izjava Republike Hrvaške o prehodni ureditvi glede liberalizacije hrvaškega trga kmetijskih zemljišč

5. Pooblaščenci so se seznanili z izmenjavo pisem med Evropsko unijo in Republiko Hrvaško o postopku obveščanja in posvetovanja za sprejetje nekaterih sklepov in drugih ukrepov, ki jih je treba sprejeti v obdobju pred pristopom, priloženo tej sklepni listini.

## II. IZJAVE

### A. SKUPNA IZJAVA SEDANJIH DRŽAV ČLANIC

#### Skupna izjava o celoviti uporabi določb schengenskega pravnega reda

Razume se, da dogovorjeni postopki za prihodnjo celovito uporabo vseh določb schengenskega pravnega reda v Republiki Hrvaški, ki bodo vključeni v Pogodbo o pristopu Hrvaške k Uniji (v nadaljnjem besedilu: Pogodba o pristopu Hrvaške), ne posegajo v odločitev, ki jo bo Svet sprejel v zvezi s celovito uporabo določb schengenskega pravnega reda v Republiki Bolgariji in Romuniji, niti nanjo ne vplivajo.

Odločitev Sveta v zvezi s celovito uporabo določb schengenskega pravnega reda v Bolgariji in Romuniji se sprejme na podlagi postopka, ki je bil v tej zvezi določen v Pogodbi o pristopu Bolgarije in Romunije k Uniji, ter v skladu s sklepi Sveta z dne 9. junija 2011 o zaključku postopka evalvacije o pripravljenosti Bolgarije in Romunije na izvajanje vseh določb schengenskega pravnega reda.

Dogovorjeni postopki za prihodnjo celovito uporabo vseh določb schengenskega pravnega reda na Hrvaškem, ki bodo vključene v Pogodbo o pristopu Hrvaške, ne vzpostavljajo pravnih obveznosti v nobenem drugem okviru kakor v okviru Pogodbe o pristopu Hrvaške.

**B. SKUPNA IZJAVA NEKATERIH SEDANJIH DRŽAV ČLANIC****Skupna izjava Zvezne republike Nemčije  
in Republike Avstrije o prostem gibanju delavcev: Hrvaška**

Besedilo odstavka 12 prehodnih ukrepov o prostem gibanju delavcev po Direktivi 96/71/ES iz oddelka 2 Priloge V k Aktu o pristopu si Zvezna republika Nemčija in Republika Avstrija v dogovoru s Komisijo razlagata tako, da lahko, kadar je to primerno, izraz "določene regije" vključuje tudi celotno ozemlje države.

**C. SKUPNA IZJAVA SEDANJIH DRŽAV ČLANIC IN REPUBLIKE HRVAŠKE****Skupna izjava o Evropskem razvojnem skladu**

Republika Hrvaška bo po pristopu k Uniji pristopila k Evropskemu razvojnemu skladu z začetkom veljavnosti novega večletnega finančnega okvira sodelovanja in bo vanj prispevala od 1. januarja drugega koledarskega leta od dne njenega pristopa.

## D. IZJAVA REPUBLIKE HRVAŠKE

### Izjava Republike Hrvaške o prehodni ureditvi glede liberalizacije hrvaškega trga kmetijskih zemljišč

Ob upoštevanju prehodne ureditve za pravne in fizične osebe iz EU/EGP glede pridobitve kmetijskih zemljišč v Republiki Hrvaški, kakor je določeno v Prilogi V k Aktu o pristopu, in

ob upoštevanju določbe, da Komisija na zaprosilo Republike Hrvaške odloči o podaljšanju sedemletnega prehodnega obdobja za dodatna tri leta, če obstajajo zadostni dokazi za to, da bi po izteku sedemletnega prehodnega obdobja v Republiki Hrvaški prišlo do resnih motenj ali nevarnosti resnih motenj na trgu s kmetijskimi zemljišči,

Republika Hrvaška izjavlja, da si bo v primeru odobritve zgoraj omenjenega podaljšanja prehodnega obdobja prizadevala storiti vse potrebno za liberalizacijo pridobivanja kmetijskih zemljišč na določenih območjih še pred iztekom tega triletnega obdobja.

III. IZMENJAVA PISEM  
MED EVROPSKO UNIJO  
IN REPUBLIKO HRVAŠKO  
O POSTOPKU OBVEŠČANJA IN POSVETOVANJA  
ZA SPREJETJE NEKATERIH SKLEPOV IN DRUGIH UKREPOV  
V OBDOBJU PRED PRISTOPOM

## Pismo št. 1

Spoštovani,

v čast mi je sklicevati se na vprašanje v zvezi s postopkom obveščanja in posvetovanja za sprejetje nekaterih sklepov in drugih ukrepov v obdobju pred pristopom vaše države k Evropski uniji, ki je bilo postavljeno v okviru pristopnih pogajanj.

Potrjujem, da se Evropska unija lahko strinja s takšnim postopkom pod pogoji iz priloge k temu pismu; ta postopek bi se v zvezi z Republiko Hrvaško lahko začel uporabljati od dne, ko pristopna konferenca izjavi, da so pristopna pogajanja dokončno zaključena.

Hvaležen bi vam bil, če bi lahko potrdili, da se vaša vlada strinja z vsebino tega pisma.

S spoštovanjem,



**PRILOGA**

Postopek obveščanja in posvetovanja za sprejetje nekaterih sklepov  
in drugih ukrepov v obdobju pred pristopom

I.

1. Da se zagotovi ustrezna obveščenost Republike Hrvaške, se ta obvesti o vsakem predlogu, sporočilu, priporočilu ali pobudi, ki naj bi vodila do sprejetja pravnega akta Evropskega parlamenta in Sveta, Sveta ali Evropskega sveta, potem ko je poslana Svetu ali Evropskemu svetu.
2. Posvetovanja se opravijo na utemeljeno zaprosilo Hrvaške, ki v zaprosilu izrecno predstavi svoje interese kot prihodnja članica Unije in navede svoje pripombe.
3. O upravnih odločitvah se praviloma ne posvetuje.
4. Posvetovanja potekajo v okviru začasnega odbora, ki ga sestavljajo predstavniki Unije in Hrvaške. Razen v primeru utemeljenega ugovora Unije ali Hrvaške lahko posvetovanja potekajo tudi v obliki izmenjave elektronskih sporočil, zlasti na področju skupne zunanje in varnostne politike.

5. Unijo v začasnem odboru predstavljajo člani Odbora stalnih predstavnikov ali osebe, ki jih ti imenujejo v ta namen. Člani začasnega odbora so v ustreznih primerih lahko tudi člani Političnega in varnostnega odbora. Komisija je ustrezno zastopana.
6. Začasemu odboru pomaga sekretariat, ki je sekretariat pristopne konference in se ohrani v ta namen.
7. Posvetovanja se začnejo takoj, ko so v okviru pripravljalnega dela na ravni Unije za sprejetje aktov, navedenih v odstavku 1, oblikovane skupne smernice, zaradi katerih so taka posvetovanja koristna.
8. Če po posvetovanjih resnejše težave še vedno niso odpravljene, se lahko zadeva na zaprosilo Hrvaške obravnava na ministrski ravni.
9. Zgornje določbe se smiselno uporabljajo tudi za odločitve sveta guvernerjev Evropske investicijske banke.
10. Postopek, določen v zgornjih odstavkih, se uporablja tudi za vse prihodnje odločitve Hrvaške, ki bi lahko vplivale na zaveze, ki izhajajo iz njenega položaja prihodnje članice Unije.

## II.

11. Unija in Hrvaška s sprejetjem potrebnih ukrepov zagotovita, da pristop Hrvaške k sporazumom ali konvencijam in protokolom iz členov 3(4), 6(2) in 6(5) Akta o pogojih pristopa Republike Hrvaške in o prilagoditvah Pogodb, na katerih temelji Evropska unija (v nadaljnjem besedilu: Akt o pristopu), čim bolj sovpada z začetkom veljavnosti Pogodbe o pristopu.
12. V zvezi s pogajanjem s sopogodbenicami protokolov iz drugega pododstavka člena 6(2) Akta o pristopu se predstavniki Hrvaške vključijo v delo kot opazovalci, skupaj s predstavniki sedanjih držav članic.
13. Nekateri nepreferencialni sporazumi, ki jih je sklenila Unija in ostanejo v veljavi po dnevu pristopa, se lahko zaradi upoštevanja širitve Unije spremenijo ali prilagodijo. O teh spremembah ali prilagoditvah se bo pogajala Unija skupaj s predstavniki Hrvaške v skladu s postopkom iz odstavka 12.

## III.

14. Institucije pravočasno sestavijo besedila iz člena 52 Akta o pristopu. V ta namen Hrvaška institucijam pravočasno zagotovi prevode teh besedil.

## Pismo št. 2

Spoštovani,

v čast mi je potrditi prejem vašega pisma, v katerem je zapisano:

"V čast mi je sklicevati se na vprašanje v zvezi s postopkom obveščanja in posvetovanja za sprejetje nekaterih sklepov in drugih ukrepov v obdobju pred pristopom vaše države k Evropski uniji, ki je bilo postavljeno v okviru pristopnih pogajanj.

Potrjujem, da se Evropska unija lahko strinja s takšnim postopkom pod pogoji iz priloge k temu pismu; ta postopek bi se v zvezi z Republiko Hrvaško lahko začel uporabljati od dne, ko pristopna konferenca izjavi, da so pristopna pogajanja dokončno zaključena.

Hvaležen bi vam bil, če bi lahko potrdili, da se vaša vlada strinja z vsebino tega pisma."

V čast mi je potrditi, da se moja vlada strinja z vsebino tega pisma.

S spoštovanjem,